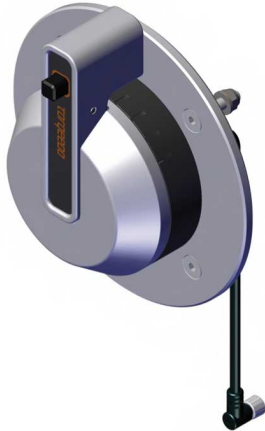


TORQUEEDO



Gashåndtag Sail – sidemontering

Oversættelse af den originale Brugsanvisning

Dansk

Nederlands

Forord

Kære kunde

Tak fordi du har valgt vores fjernbetjente gashåndtag. Gashåndtaget er i overensstemmelse med det aktuelle tekniske niveau.

Det er udviklet og fremstillet med stor omhu og med særlig vægt på komfort, brugervenlighed og sikkerhed og er blevet testet grundigt før udleveringen.

Tag dig tid til at læse betjeningsvejledningen grundigt igennem, så du er i stand til at håndtere gashåndtaget korrekt og kan få glæde af det i lang tid.

Vi bestræber os løbende på at forbedre Torqeedo-produkterne. Hvis du har kommentarer til udviklingen og brugen af vores produkter, vil det glæde os, hvis du vil fortælle os det.

Du er altid velkommen til at tage kontakt til os, hvis du har spørgsmål til Torqeedo-produkterne. Du finder kontaktoplysningerne på bagsiden af denne vejledning. Vi ønsker dig god fornøjelse med dette produkt.

Dit Torqeedo-team

Indholdsfortegnelse

1 Indledning.....	4	5.2 Starte sejlads.....	14
1.1 Generelt om vejledningen.....	4	5.3 Sejlads fremad og sejlads baglæns.....	14
1.2 Symbolforklaring.....	4	5.4 Afslutning af sejlads.....	15
1.3 Opbygning af sikkerhedsanvisningerne.....	5	5.5 Opladning.....	15
1.4 Om denne betjeningsvejledning.....	5	5.6 Bådcomputer.....	15
2 Udstyr og betjeningsselementer.....	6	5.6.1 Oversigt.....	15
2.1 Oversigt over betjeningsselementer og komponenter	6	5.6.2 Visning.....	16
2.2 Leveringsomfang.....	6	5.6.3 Indstillinger.....	18
3 Sikkerhed.....	7	5.6.4 Advarsler og fejlmeldinger.....	21
3.1 Sikkerhedsanordninger.....	7	6 Generelle garantibetingelser.....	22
3.2 Generelle sikkerhedsbestemmelser.....	7	6.1 Garanti og ansvar.....	22
3.2.1 Grundlag.....	7	6.2 Garantiens omfang.....	22
3.2.2 Korrekt anvendelse.....	7	6.3 Garantiproces.....	23
3.2.3 Fejlanvendelse, der kan forventes.....	8	7 Tilbehør.....	24
3.2.4 Før anvendelse.....	8	8 Bortskaffelse og miljø.....	25
3.2.5 Generelle sikkerhedsanvisninger.....	8	8.1 Bortskaffelse af udtjente elektriske og elektroniske apparater.....	25
4 Installation og idriftsættelse.....	9	9 EU-overensstemmelseserklæring.....	26
4.1 Montering af gashåndtag og komponenter.....	9	10 Ophavsret.....	28
4.2 Tilslutning til det samlede system.....	12		
4.3 Indstilling af håndtagets følsomhed.....	13		
5 Drift.....	14		
5.1 Nødstop.....	14		

1 Indledning

1.1 Generelt om vejledningen

Denne vejledning beskriver de vigtigste funktioner ved gashåndtaget.

Den indeholder:

- Informationer om gashåndtagets opbygning, funktioner og egenskaber.
- Informationer om mulige farer, deres konsekvenser og foranstaltninger til at undgå farer.
- Detaljerede oplysninger om alle funktioner i hele gashåndtagets levetid.

Denne vejledning skal hjælpe med at gøre det nemmere at lære gashåndtaget at kende og anvende det i overensstemmelse med den korrekte anvendelse.

Alle brugere af gashåndtaget skal have læst og forstået vejledningen. Når gashåndtaget tages i brug, skal betjeningsvejledningen være inden for rækkevidde og opbevares tæt på gashåndtaget.

Sørg for altid at bruge den nyeste version af vejledningen. Den nyeste version af vejledningen kan downloades på hjemmesiden www.torqueedo.com under menupunktet „Service Center“. Softwareopdateringer kan medføre ændringer i vejledningen.

Hvis du følger denne vejledning nøje, kan du:

- undgå farer.
- reducere udgifter til reparationer og udfaldstider.
- øge gashåndtagets pålidelighed og levetid.

1.2 Symbolforklaring



Pas på fare for klemning



Må ikke bortskaffes med hus-Læs vejledningen omhyggeligt



Åbn ikke

Indledning

1.3 Opbygning af sikkerhedsanvisningerne

Sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning er angivet med standardiserede beskrivelser og symboler. Følg de respektive anvisninger. De relevante fareklasser bruges afhængigt af sandsynligheden for, at en hændelse indtræder og graden af denne.

Sikkerhedsanvisninger

FARE!

Umiddelbar fare med høj risiko.
Konsekvensen kan være død eller alvorlige personskader, hvis risikoen ikke undgås.

ADVARSEL!

Potentiel fare med middel risiko.
Konsekvensen kan være død eller alvorlige personskader, hvis risikoen ikke undgås.

PAS PÅ!

Fare med lav risiko.
Konsekvensen kan være lette eller moderate person- eller tingskader, hvis risikoen ikke undgås.

Bemærk

BEMÆRK

Anvisninger, som ubetinget skal overholdes.
Brugertips og andre nyttige informationer.

1.4 Om denne betjeningsvejledning

Handlingsanvisninger

Handlingstrin, der skal udføres, vises som en nummereret liste. Rækkefølgen af handlingstrinnene skal overholdes.

Eksempel:

1. Handlingstrin
2. Handlingstrin

Resultaterne af en handlingsanvisning vises på følgende måde:

- Pil
- Pil

Lister

Lister uden en obligatorisk rækkefølge vises som en punktopstilling.

Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

2 Udstyr og betjeningslementer

2.1 Oversigt over betjeningslementer og komponenter

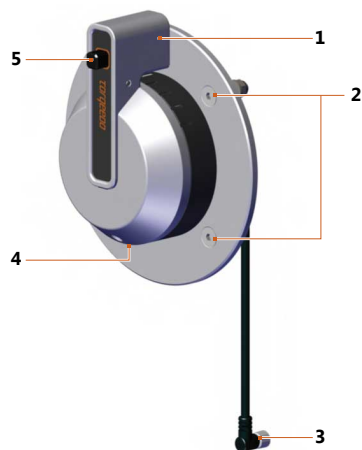


Abb. 1: Oversigt fjernbetjent gashåndtag

- | | |
|---------------------------|---------------|
| 1 Fjernbetjent gashåndtag | 4 Gevindskrue |
| 2 Skruer M6 | 5 Frigørelse |
| 3 Kabel til sensor | |



Abb. 2: Tænd-/slukkontakt Abb. 3: Nødstopkontakt Abb. 4: Displayenhed

2.2 Leveringsomfang

Følgende dele hører med til det fuldstændige leveringsomfang til dit fjernbetjente Torqeedo-gashåndtag:

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| ■ Håndtag inkl. kabel til sensor | ■ Gateway |
| ■ Displayenhed | ■ Strømforsyningskabel til Gateway |
| ■ Nødstopkontakt | ■ Forlænger 8-polet (5 m) |
| ■ Tænd-/slukkontakt | ■ Betjeningsvejledning |
| ■ Busterminator | |
| ■ Y-adapter | |

3 Sikkerhed

3.1 Sikkerhedsanordninger

Gashåndtag Sail – sidemontering er udstyret med omfattende sikkerhedsanordninger.

Sikkerhedsanordning	Funktion
Nødstop	Bevirker en øjeblikkelig afbrydelse af strømforsyningen og drevet. Propellen standser.
Elektronisk gashåndtag	Garanterer, at Gashåndtag Sail – sidemontering kun kan tændes i neutral stilling for at undgå ukontrolleret start af motoren.
Frigørelsesmekaniske	Forhindrer utilsigtet acceleration.

3.2 Generelle sikkerhedsbestemmelser

BEMÆRK

- Læs og følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne vejledning!
- Læs denne vejledning omhyggeligt, inden du tager Gashåndtag Sail – sidemontering i drift.

Tilsidesættelse heraf kan resultere i skader på personer eller materiel. Torqeedo hæfter ikke for skader, som er opstået som følge af handlinger, der er i strid med denne vejledning.

Du finder en udførlig forklaring af symbolerne i **kapitel 1.2, "Symbolforklaring"**.

I forbindelse med bestemte handlinger kan der gælde specielle sikkerhedsforskrifter. Sikkerheds- og advarselshenvisninger til sådanne findes i de respektive afsnit i vejledningen.

3.2.1 Grundlag

Ved anvendelse af det fjernbetjente gashåndtag skal sikkerhedsforskrifterne og forskrifterne for forebyggelse af ulykker følges.

Gashåndtag Sail – sidemontering er udviklet og fremstillet med største omhu med særlig vægt på komfort, brugervenlighed og sikkerhed, og er endvidere blevet testet grundigt inden udleveringen.

Der kan dog ved ukorrekt anvendelse af gashåndtaget opstå fare for brugerens eller tredjemands liv og legeme samt omfattende materielle skader.

3.2.2 Korrekt anvendelse

Gashåndtag Sail – sidemontering skal installeres og anvendes med følgende komponenter:

- Displayenhed
- Nødstopkontakt
- Tænd-/slukkontakt

- Y-adapter
- Busterminator
- Gateway
- Power 26-104 batteri fra version "F" (kontakt Torqeedo servicecenter, hvis der anvendes ældre batterier)

Med til korrekt anvendelse hører også:

- fastgørelse til de fastgørelsespunkter, der er beregnet hertil.
- overholdelse af alle anvisninger i denne vejledning.
- udelukkende brug af originale reservedele.
- ingen uautoriseret åbning af produkterne.
- sejlsads kun med gyldig licens iht. det pågældende lands bestemmelser, hvor båden skal benyttes.
- regelmæssig kontrol af, om sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt.

3.2.3 Fejlanvendelse, der kan forventes

En anden anvendelse end den, der er beskrevet under "Korrekt anvendelse", betragtes som ukorrekt anvendelse. Skader, som opstår pga. ukorrekt anvendelse, er udelukkende ejerens og ikke producentens ansvar.

Blandt andet gælder nedenstående anvendelser som ukorrekt:

- brug af gashåndtaget sammen med produkter, der ikke kommer fra Torqeedo.

3.2.4 Før anvendelse

- Gashåndtag Sail – sidemontering må kun håndteres af personer med relevante kvalifikationer, og som er fysisk og psykisk egnede. Overhold de relevante og gældende nationale forskrifter.
- En instruktion i driften samt gashåndtagets og systemets sikkerhedsbestemmelser gives af bådbyggeren eller via hhv. forhandleren eller sælgeren.
- Som fører af båden er du ansvarlig for sikkerheden for alle ombordværende personer samt for alle vandfartøjer og personer, der befinder sig i nærheden. Overhold derfor ubetinget de grundlæggende adfældsregler i forbindelse med sejlsads, og læs nærværende vejledning grundigt igennem.

- Der skal udvises særlig forsigtighed ved personer i vandet, også når der sejles med lav hastighed.
- Følg bådproducentens henvisninger vedrørende tilladte motorer i båden. Oversejls ikke de angivne belastnings- og ydelsesgrænser.
- Kontroller gashåndtagets og systemets tilstand og funktioner (inkl. nødstop) forud for hver sejlsad ved lav ydelse.
- Bliv fortrolig med alle betjeningslementer på gashåndtaget. Du skal først og fremmest være i stand til hurtigt at kunne stoppe systemet, hvis der er behov for det.

3.2.5 Generelle sikkerhedsanvisninger

BEMÆRK

Rengør udelukkende gashåndtaget med en klud fugtet med vand eller et mildt rengøringsmiddel. Brug aldrig skrappe rengøringsmidler.

Installation og idriftsættelse

4 Installation og idriftsættelse

BEMÆRK

Sørg for at stå sikkert, når du monterer gashåndtaget. Tilslut først gashåndtaget og batterierne, når drevet er monteret i båden.

BEMÆRK

Kontrollér alle sikkerhedsfunktioner, herunder særligt nødstopfunktionen, før idriftsættelse.

4.1 Montering af gashåndtag og komponenter

BEMÆRK

Vær ved monteringen opmærksom på udsparingerne til underlagsskiver. Disse skal også monteres.

BEMÆRK

Ved monteringen skal du være opmærksom på, at der skal være tilstrækkelig plads til, at håndtaget kan bevæges.

BEMÆRK

Vær opmærksom på, at installationstegningerne ikke er målfaste.

Kalibreringen i udleveringstilstanden er i overensstemmelse med mærkningen på den påsatte mærkat. Ved behov kan du kalibrere Gashåndtag Sail – sidemontering manuelt, **se afsnittet "Kalibrering" i kapitel 5.6.3, "Indstillinger"**.

Fjernbetjent gashåndtag

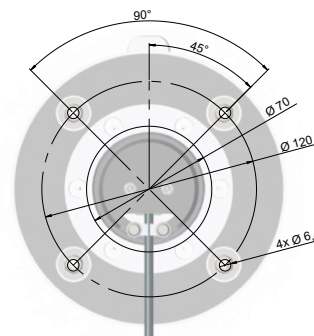


Abb. 5: Installationstegning gashåndtag

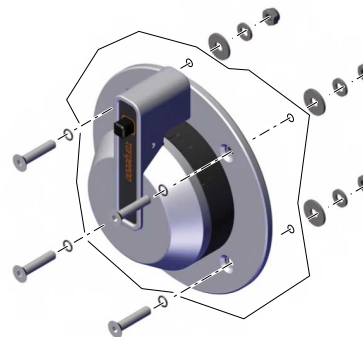


Abb. 6: Eksplosionstegning gashåndtag

Display

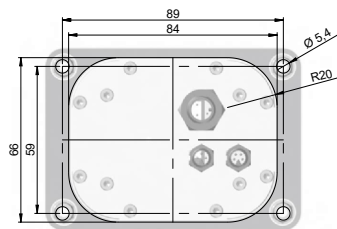


Abb. 7: Installationstegning display

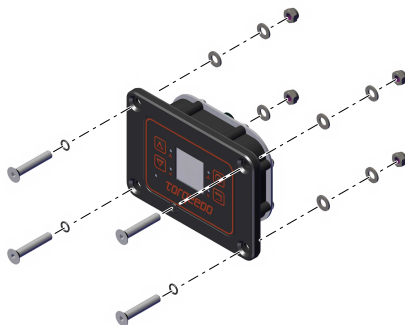


Abb. 8: Eksplosionstegning display

Nødstopkontakt

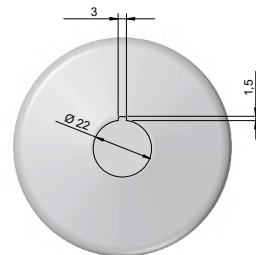


Abb. 9: Installationstegning nødstopkontakt



Abb. 10: Eksplosionstegning nødstopkontakt

Installation og idriftsættelse

Tænd-/slukkontakt

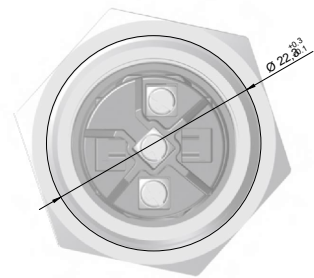


Abb. 11: Installationstegning tænd-/slukkontakt

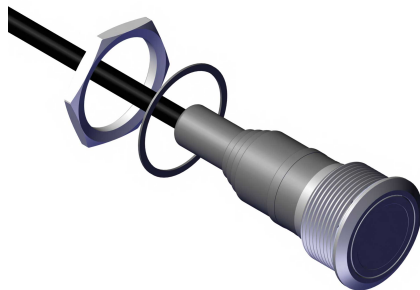


Abb. 12: Eksplosionstegning tænd-/slukkontakt

4.2 Tilslutning til det samlede system

BEMÆRK

Vi anbefaler, at alt monteringsarbejde foretages på land.

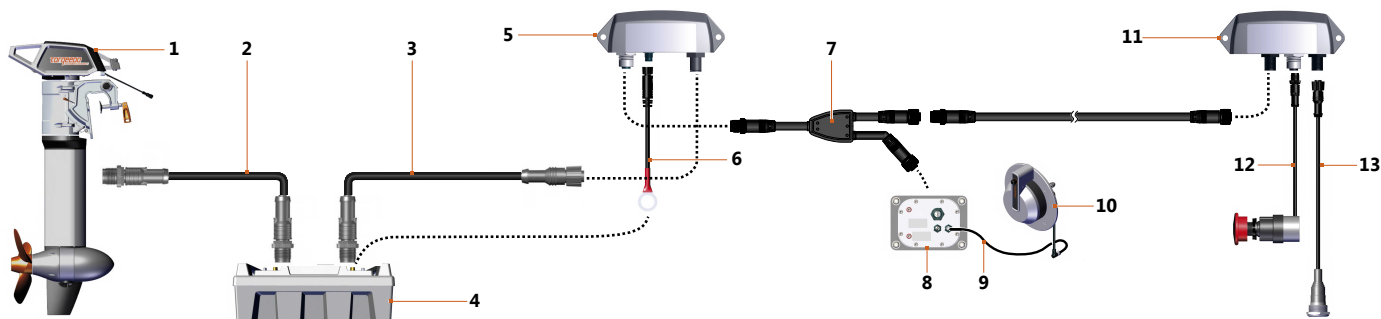


Abb. 13: Kabelføring til gashåndtaget

- | | | | |
|---|----------------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Cruise motor | 8 | Displayenhed |
| 2 | Forlænger 5-polet (5 m) | 9 | Sensorkabel |
| 3 | Tilslutning TQ-bus (5-polet) | 10 | Fjernbetjent gashåndtag |
| 4 | Batteri | 11 | Busterminator |
| 5 | Gateway | 12 | Nødstopkontakt |
| 6 | Strømforsyningskabel til gateway | 13 | Tænd-/slukkontakt |
| 7 | Y-adapter | | |

Installation og idriftsættelse

Tilslutning busterminator

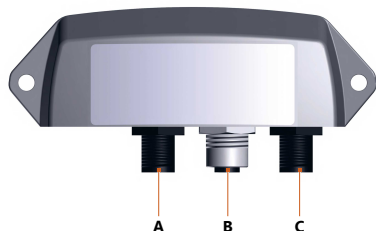


Abb. 14: Busterminator single

Forbind Y-adapterens (7) 8-polede kabel med bøsning A på busterminatoren (11).

Tilslutning nødstopkontakt

Forbind nødstopkontaktens 5-polede stik (12) med bøsning B på busterminatoren (11).

Tilslutning tænd-/slukkontakt

Forbind tænd-/slukkontaktens (13) 8-polede stik med bøsning C på busterminatoren (11).

Tilslutning gateway

Gatewayen skal tilkobles mellem drivsystemet og gashåndtaget for at kunne overføre informationer mellem begge komponenter. Til dette skal det 5-polede kabel (3) forbindes med bøsning C, og Y-adapterens (7) 8-polede kabel skal forbindes med bøsning A på gatewayen (5).

Til strømforsyningen skal gatewayen tilsluttes til pluspolen på et Power 26-104 batteri. Til dette skal strømforsyningskablet (6) forbindes med batteriets pluspol og gatewayens (5) bøsning B. Gatewayen kan kun anvendes i kombination med Power 26-104-batterier fra version "F". Kontakt Torqeedo servicecenter, hvis der anvendes ældre batteriversioner.

4.3 Indstilling af håndtagets følsomhed



Abb. 15: Gevindskrue på gashåndtag

1 Gevindskrue

1. Indstil den mekaniske modstand på gevindskruen (1) ved hjælp af en unbrakonøgle.
 - Håndtaget går mere trægt, når gevindskruen drejes i urets retning.
 - Håndtaget går lettere, når gevindskruen drejes mod urets retning.

5 Drift

⚠ PAS PÅ!

**Fare for personskader på grund af ikke automatisk frakoblede batterier!
Fortsat tilsluttet spænding kan medføre elektrisk stød.**

- Sluk altid batteriet, før du udfører nogen form for arbejde.

BEMÆRK

Kontrollér regelmæssigt alle sikkerhedsfunktioner, herunder særligt nødstop-funktionen.

5.1 Nødstop

Der er forskellige muligheder for at stoppe systemet hurtigt:

- Sæt gashåndtaget i neutral stilling.
- Tryk på nødstopkontakten.
 - ▶ Ved at trække i nødstopkontakten kan en aktiveret nødstopkontakt sættes tilbage i udgangstilstanden.
- Sæt tænd-/slukknappen i sluk-position.

5.2 Starte sejlad

Start af motor

BEMÆRK

Det er kun muligt at starte systemet, når nødstop ikke er aktiveret.

1. Kontroller, at nødstopkontakten ikke er trykket ind.
2. Kontroller, at gashåndtaget er i neutral stilling.

3. Tryk på tænd-/slukknappen for at starte systemet.

- ▶ Tænd-/slukkontakten går i hak.
- ▶ Displayet tænder.
- ▶ Den grønne Select LED lyser på den aktive station.

5.3 Sejlads fremad og sejlads baglæns

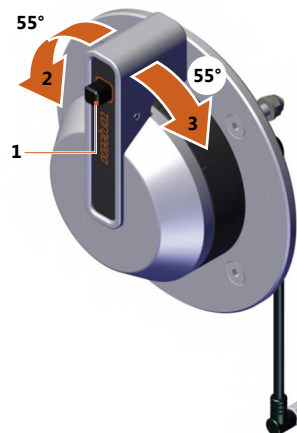


Abb. 16: Betjening af gashåndtag ved sejlads fremad og sejlads baglæns

Gashåndtaget kan maksimalt føres 55° fremad og 55° bagud.

Drift

1. Til sejlads fremad og sejlads baglæns løsnes fastlåsningsen (1) af den neutrale stilling.
2. Betjen gashåndtaget i overensstemmelse hermed.
 - ▶ Fremad (2)
 - ▶ Baglæns (3)

5.4 Afslutning af sejlads

Sæt håndtaget tilbage i neutral stilling, og tryk på tænd-/slukknappen for at slukke hele systemet.

5.5 Opladning

For at kunne oplade Power 26-104-batteriet skal dette være tilkoblet. For at være sikker på at batteriet er tændt, skal du tænde systemet med tænd-/slukkontakten før opladningen. Systemet kan slukkes under opladningen.

5.6 Bådcomputer

5.6.1 Oversigt

Bådcomputeren betjenes ved at trykke på den tilhørende knap ved siden af displayet.

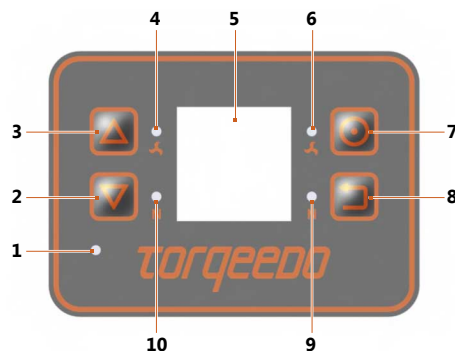


Abb. 17: Displayoversigt

- | | |
|--|--|
| 1 Lysstyrkesensor | 6 Select-LED styrbord |
| 2 Bladre tilbage | 7 Bekræft dit valg |
| 3 Bladre frem | 8 Tilbage |
| 4 Select-LED bagbord
(kun ved dobbelt gashåndtag) | 9 Neutral-LED styrbord |
| 5 Display | 10 Neutral-LED bagbord
(kun ved dobbelt gashåndtag) |

Select-LED

Select-LED'en viser, om gashåndtaget er aktivt, hvis der anvendes flere håndtag om bord på båden.

Grøn:	Gashåndtaget er aktivt.
Blinker grønt:	Gashåndtaget er ved at blive aktiveret.
Fra:	Gashåndtaget er ikke aktivt.
Orange:	Ingen bus-kommunikation
Blinker rødt:	Systemfejl

Neutral-LED

Den neutrale LED viser, om gashåndtaget er i neutral stilling.

Grøn:	Gashåndtaget er aktivt og i neutral stilling.
Fra:	Motoren kører, eller gashåndtaget er ikke aktivt.

5.6.2 Visning

Ved hjælp af tasterne til at bladre frem og tilbage kan du navigere mellem de forskellige visninger.

Hastighed

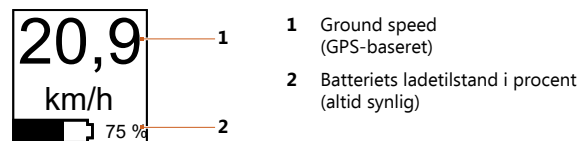


Abb. 18: Displayvisning hastighed

Enheden for hastigheden kan ændres i indstillingerne, **se kapitel 5.6.3, "Indstillinger"**.

Rækkevidde

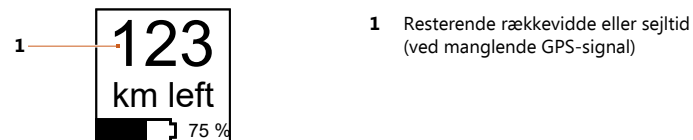
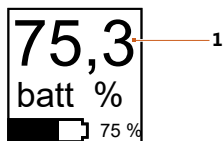


Abb. 19: Displayvisning rækkevidde

Enheden for rækkevidden kan ændres i indstillingerne, **se kapitel 5.6.3, "Indstillinger"**.

Drift

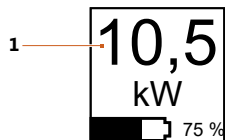
Batteriets ladetilstand



- 1 Batteriets ladetilstand i procent

Abb. 20: Displayvisning batteriets ladetilstand

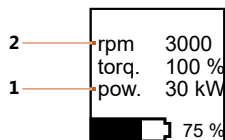
Effektforbrug



- 1 Aktuelt effektforbrug i kilowatt

Abb. 21: Displayvisning effektforbrug

Oversigt motoromdrejningstal, drejningsmoment og ydelse

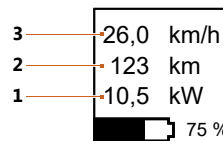


- 1 Ydelse i kilowatt
2 Motoromdrejningstal

Abb. 22: Displayvisning motoromdrejningstal, drejningsmoment og ydelse

Det vises, hvor højt motoromdrejningstallet og ydelsen er (drejningsmoment er ikke tilgængeligt i kombination med cruise).

Oversigt hastighed, rækkevidde og effektforbrug

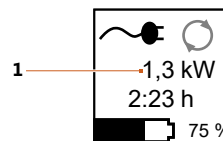


- 1 Aktuelt effektforbrug i kilowatt
2 Resterende rækkevidde eller sejtid (ved manglende GPS-signal)
3 Ground speed

Abb. 23: Displayvisning hastighed, rækkevidde og effektforbrug

Enhederne for hastigheden og rækkevidden kan ændres i indstillingerne, se **kapitel 5.6.3, "Indstillinger"**.

Hydrogeneration



- 1 Ladeydelse i kilowatt

Abb. 24: Displayvisning opladning

Det vises, hvor høj ladeydelsen er (tidsangivelse er ikke tilgængelig i kombination med cruise).

Forudsætninger for hydrogeneration:

- Hastigheden skal som minimum være 4 knob.
- Hovedkontakten skal være slået til.
- Hydrogeneration skal være aktiveret under **"Abb. 33: Displayvisning hydrogeneration"**.

1. Tænd for systemet.
2. Kontrollér GPS-signalet.

3. Stil gashåndtaget på 1-20 % ligeudsejlad.
 - I menuen Hydrogeneration vises den genvundne ydelse.
4. Sæt håndtaget tilbage til neutral stilling igen for at afslutte hydrogenerationen.

BEMÆRK

Falder hastigheden til under 4 knob i mere end 30 sekunder, slår hydrogenerationen automatisk fra. Det samme gælder for en hastighed over 12 knob (Cruise 2.0 FP), over 14 knob (Cruise 4.0 FP) og 16 knob (Cruise 10.0 FP). Hvis du ønsker at fortsætte hydrogenerationen, skal du starte hydrogenerationen igen. Systemet skifter automatisk til stop-mode, så snart et Power 26-104 har mere end 28,8 V spænding.

5.6.3 Indstillinger

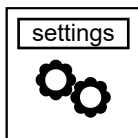


Abb. 25: Displayvisning indstillinger

Udover de forskellige visninger kan der også navigeres til indstillingerne.

Dette er kun muligt, når gashåndtaget er aktivt og i neutral stilling.

Tryk på knappen **Bekræft valg** for at komme til indstillingsmenuen.

Tryk på knappen **Tilbage** for at forlade indstillingsmenuen.

Display

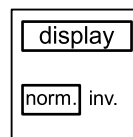


Abb. 26: Displayvisning Display

Du kan vælge, om displayet skal vises normalt, eller om baggrunden på displayet skal vises omvendt (sort). Bekræft indstillingen med knappen **Bekræft valg**.

Batteritype

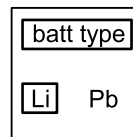
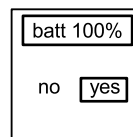


Abb. 27: Displayvisning batteritype

Vælg i denne menu, hvilken batteritype du vil anvende (lithium- eller blybatteri). Bekræft indstillingen med knappen **Bekræft valg**.

Batteriets ladetilstand



Hvis der bruges fremmede batterier, kan ladetilstanden ikke hentes automatisk. Den skal indstilles manuelt. Ladetilstanden skal derfor sættes til 100 % efter hver fulde opladning. Bekræft indstillingen med knappen **Bekræft valg**.

Drift

Batterikapacitet

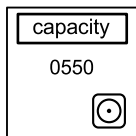


Abb. 28: Displayvisning batterikapacitet

Ved brug af fremmede batterier skal deres kapacitet angives i ampere-timer (Ah). Indtastningen startes med knappen **Bekræft valg**. Cursoren viser de tal, der skal ændres. Rediger talværdierne ved hjælp af **piletasterne**, bekræft de aktive tal med knappen **Bekræft valg**. Forlad menuen, og gem indstillingen ved at trykke på knappen **Tilbage**.

Displayets lysstyrke

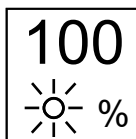


Abb. 29: Displayvisning lysstyrke

Omgivelseslyssensoren regulerer automatisk lysstyrken på displayets baggrundsbelysning. Du kan indstille lysstyrken for baggrundsbelysningen manuelt i 5 %-trin med knappen **Bekræft valg**.

Måleenheder

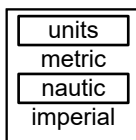


Abb. 30: Displayvisning måleenheder

Du kan vælge, om hastigheden og den resterende rækkevidde skal vises i metriske, nautiske eller engelske enheder.

Valget ændres med knappen **Bekræft valg**.

Visning af rækkevidde

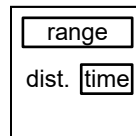


Abb. 31: Displayvisning rækkevidde

Du kan vælge, om rækkevidden skal vises i resterende kilometer eller i resterende sejltid. Hvis der intet GPS-signal er til rådighed, vises den resterende sejltid automatisk.

Valget ændres med knappen **Bekræft valg**.

Bluetooth

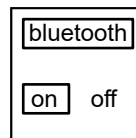


Abb. 32: Displayvisning Bluetooth

Forbind andre produkter fra Torqeedo (f.eks. med TorqTrac appen) med bådcomputeren ved hjælp af Bluetooth. Bluetooth-forbindelsen kan slås til og fra.

Valget ændres med knappen **Bekræft valg**.

Hydrogeneration

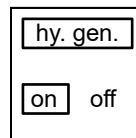


Abb. 33: Displayvisning hydrogeneration

Ved hydrogeneration forstår man efteropladning af motorens batterier, når propellen drejer rundt under sejladsen.

I denne menu kan du aktivere hydrogenerationen. Hydrogenerationen kan efterfølgende startes i hovedmenuen. Dette er kun relevant ved anvendelse af Torqeedo-systemer til sejlbåde.

Bekræft dit valg med knappen **Bekræft valg**.

Antal anvendte batterier

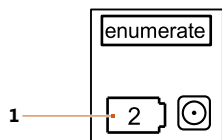


Abb. 34: Displayvisning batterioptælling

Antallet af de anvendte batterier i systemet kan tælles ved hjælp af bådcomputeren. Ved idriftsættelsen skal antallet af batterier i systemet findes.

Start optællingen af batterierne ved at trykke på knappen **Bekræft valg**, hvorefter det fundne antal batterier vises.

Kalibrering

BEMÆRK

Hvis Gashåndtag Sail – sidemontering monteres på en anden måde end angivet (se mærkat på gashåndtaget), skal den kalibreres igen.

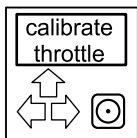


Abb. 35: Displayvisning kalibrering

Gashåndtaget er som standard kalibreret til montering i højre side. Hvis gashåndtaget monteres på den anden side af båden, skal den kalibreres tilsvarende.

Tryk på knappen **Bekræft valg** i lang tid for at komme til kalibreringsmenuen.

1 Antal anvendte batterier i systemet

Maksimal position fremad

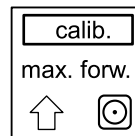


Abb. 36: Displayvisning maksimal position fremad

1. Flyt håndtaget til maksimal position fremad.
2. Tryk på knappen **Bekræft valg**.

Maksimal position baglæns

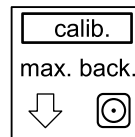


Abb. 37: Displayvisning maksimal position bagud

1. Flyt håndtaget til maksimal position baglæns.
2. Tryk på knappen **Bekræft valg**.

Neutral stilling

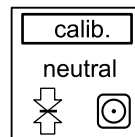


Abb. 38: Displayvisning neutral stilling

1. Flyt håndtaget til neutral stilling.
2. Tryk på knappen **Bekræft valg**.
3. Start systemet igen for at afslutte kalibreringen.

Drift

5.6.4 Advarsler og fejlmeldinger

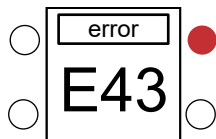


Abb. 39: Display fejlkode

Ved en systemfejl vises den tilhørende fejlkode på bådcomputerens display.

Betydningen af fejlkoden kan ses i brugsanvisningen til dit system. Fejlmeldingen kan undertrykkes i 1 minut, når du trykker på knappen **Bekræft valg**.

6 Generelle garantibetingelser

6.1 Garanti og ansvar

Garantien løber over 24 måneder og omfatter næsten alle gashåndtagets dele.

Garantiperioden starter på den dato, hvor produktet udleveres til slutkunden.

6.2 Garantians omfang

Torqueedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a D-82205 Gilching, garanterer aftageren af et gashåndtag, at produktet er fri for materiale- og fremstillingsfejl i den efterfølgende garantiperiode. Torqueedo friholder slutkunden for udgifter til afhjælpning af en materiale- eller fremstillingsfejl. Denne friholdelsesforpligtelse gælder ikke alle ekstraomkostninger, som skyldes et garantitilfælde og alle øvrige økonomiske ulemper (f.eks. udgifter til bugsering, telekommunikation, forplejning, overnatning, manglende anvendelse, tidstab osv.).

Garantien udløber to år efter datoen for udleveringen af produktet til slutkunden. Undtaget fra den 2-årige garanti er produkter, der – også midlertidigt – anvendes til erhvervsmæssige eller offentlige formål. For disse gælder de generelle regler for garanti. Garantikrav forældes 6 måneder efter, at fejlen er blevet opdaget.

Torqueedo afgør, om den fejlbehæftede del skal repareres eller udskiftes. Distributører og forhandlere, som udfører reparationer på motorer fra Torqueedo, har ikke fuldmagt til at give en juridisk bindende erklæring på vegne af Torqueedo.

Sliddele og rutinemæssige eftersyn er ikke omfattet af garantien.

Torqueedo er berettiget til at afvise garantikrav, hvis

- garantien ikke er blevet korrekt indleveret (her gælder særligt, at der ikke er taget kontakt til Torqueedo inden indsendelse af en reklameret vare, at der ikke er fremlagt et udfyldt garantibevis eller en købskvittering, se garantiprocés).
- produktet er blevet behandlet forkert.
- sikkerheds-, håndterings- og plejeanvisninger ikke er blevet fulgt.
- de foreskrevne serviceintervaller ikke er blevet overholdt og dokumenteret.

- købsgenstanden på en eller anden måde er blevet ombygget, ændret eller udstyret med dele eller tilbehør, som ikke er blevet udtrykkeligt godkendt eller anbefalet af Torqueedo.
- der er udført service eller reparation af virksomheder, som ikke er autoriseret hertil af Torqueedo, eller hvis der er anvendt uoriginale reservedele. Dette gælder med mindre slutkunden kan dokumentere, at omstændighederne, der forårsager en afvisning af garantikravet, ikke har medvirket til udviklingen af fejlen.

Sammen med de rettigheder, som denne garanti giver, har kunden desuden juridiske garantirettigheder i henhold til købsaftalen med forhandleren, der ikke er begrænset af denne garanti.

Generelle garantibetingelser

6.3 Garantiproses

Overholdelse af garantiprocessen, der er beskrevet nedenfor, er en forudsætning for opfyldelse af garantikrav.

For at sikre en problemfri afvikling af garantitilfælde skal vi bede dig følge nedenstående henvisninger:

- Kontakt Torqeedo service, hvis du har en reklamation. Torqeedo service vil herefter tildele dig et RMA-nummer.
- For at Torqeedo service kan behandle din reklamation, skal du have dit servicehæfte, din købskvittering og det udfyldte garantibevis klar. Der er vedlagt en fortrykt formular til garantibeviset i denne vejledning. Oplysningerne i garantibeviset skal blandt andet indeholde kontaktdata, oplysninger om det produkt, der reklameres for, serienummer og en kort beskrivelse af problemet.
- Vær opmærksom på, at ved en eventuel transport af produkter til Torqeedo service er uhensigtsmæssig transport ikke dækket af garantien.

Har du spørgsmål til garantiprocessen, kan du finde vores kontaktoplysninger på bagsiden af denne vejledning.

7 Tilbehør

Artikelnr.	Produkt	Beskrivelse
1956-00	Forlænger 8-polet (3 m)	Kabelforlænger til større afstande mellem de enkelte komponenter. Kun til art.nr. 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 og 1952-00/-10.
1957-00	Forlænger 8-polet (5 m)	Kabelforlænger til større afstande mellem de enkelte komponenter. Kun til art.nr. 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 og 1952-00/-10.
1958-00	Forlænger 8-polet vinklet (0,5 m)	90°-vinklet kabelforlænger mellem de enkelte komponenter til snævre installationer. Kun til art.nr. 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 og 1952-00/-10.

Bortskaffelse og miljø

8 Bortskaffelse og miljø

8.1 Bortskaffelse af udtjente elektriske og elektroniske apparater



Abb. 40: Overstreget affaldsspand

For kunder i EU-lande

Gashåndtag Sail – sidemontering er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald fra elektriske og elektroniske apparater (Waste Electrical and Electronical Equipment - WEEE) samt de gældende nationale love. WEEE-direktivet, der gælder for hele EU, udgør dermed grundlaget for behandlingen af udtjente elektroniske apparater. Gashåndtag Sail – sidemontering er mærket med en overstreget skraldespand **se "Abb. 40: Overstreget affaldsspand"**. Udtjente elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald, da der i så fald kommer farlige stoffer ud i miljøet, hvilket har sundhedsskadelige virkninger på mennesker, dyr og planter og hober sig op i miljøets fødekæde. Desuden går mange råstoffer tabt på denne måde. Bortskaf derfor dine udtjente apparater miljømæssigt korrekt på en genbrugsstation, eller henvend dig til Torqueedo service eller din bådbygger.

For kunder i andre lande

Gashåndtag Sail – sidemontering er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU om udtjente elektriske og elektroniske apparater. Vi opfordrer indtrængende til, at Gashåndtag Sail – sidemontering ikke bortskaffes som normalt affald, men separat og miljømæssigt korrekt. Det er også muligt, at lovene i dit land foreskriver dette. Sikr dig derfor, at gashåndtaget bortskaffes miljømæssigt korrekt efter de forskrifter, der gælder i dit land.

9 EU-overensstemmelseserklæring

For det nedenfor nævnte produkt

1949-00 Gashåndtag Sail – sidemontering

erklæres hermed, at det opfylder de grundlæggende krav, der er fastlagt i nedenstående harmoniseringsforskrifter:

- EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV **2013/53/EU** af 20. november 2013 om fritidsfartøjer og personlige fartøjer og om ophævelse af direktiv 94/25/EF

Anvendte harmoniserede standarder:

- EN ISO 25197:2012 + A1:2014 – Fritidsbåde – Elektriske/elektroniske kontrolsystemer for styring, skift og gas (ISO 25197:2012 + tillæg 1:2014)

Denne erklæring gælder for alle eksemplarer, der fremstilles efter de relevante produktionstegninger, og som er den del af den tekniske dokumentation.

EU-overensstemmelseserklæring

Denne erklæring udstedes på producentens ansvar

Navn:

Torqueedo GmbH

Adresse:

Friedrichshafener Straße 4a, 82205 Gilching, Tyskland

af

Efternavn, fornavn:

Dr. Plieninger, Ralf

Stilling hos producenten:

Direktør



Gilching, den 20.04.2017

By/dato

Retsgyldig underskrift

Dokumentnummer:

203-00013

Dato:

12.02.2018

10 Ophavsret

Denne vejledning og de tekster, tegninger, billeder og øvrige beskrivelser, der er i vejledningen, er ophavsretligt beskyttet. Alle former for mangfoldiggørelse – også i uddrag – samt anvendelse og/eller offentliggørelse af indholdet er ikke tilladt uden producentens accept.

Overtrædelse heraf er forbundet med skadeserstatning. Der tages forbehold for andre krav.

Torqeedo forbeholder sig retten til at foretage ændringer i dette dokument uden forudgående varsel. Torqeedo har gjort en stor indsats for, at denne vejledning er fri for fejl og udeladelser.

Torqueedo Service Center

Tyskland, Østrig, Schweiz

Torqueedo GmbH
 - Service Center -
 Friedrichshafener Straße 4a
 82205 Gilching, Tyskland
service@torqueedo.com
 T +49 - 8153 - 92 15 - 126
 F +49 - 8153 - 92 15 - 329

Nordamerika

Torqueedo Inc.
 171 Erick Street, Unit D- 2
 Crystal Lake, IL 60014
 USA
service_usa@torqueedo.com
 T +1 - 815 - 444 88 06
 F +1 - 847 - 444 88 07

Torqueedo virksomheder

Tyskland

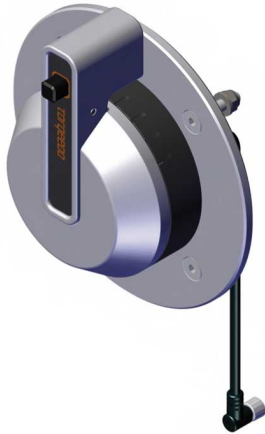
Torqueedo GmbH
 Friedrichshafener Straße 4a
 82205 Gilching, Tyskland
info@torqueedo.com
 T +49 - 8153 - 92 15 - 100
 F +49 - 8153 - 92 15 - 319

Nordamerika

Torqueedo Inc.
 171 Erick Street, Unit A- 1
 Crystal Lake, IL 60014
 USA
usa@torqueedo.com
 T +1 - 815 - 444 88 06
 F +1 - 847 - 444 88 07

Dato: 12.02.2018

Artikelnummer:
039-00276



Gashendel Sail – zijdelingse montage

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Dansk

Nederlands

Voorwoord

Voorwoord

Beste klant,

Wij zijn blij dat ons concept voor gashendelbediening u heeft overtuigd. Uw gashendelbediening is met de allernieuwste techniek uitgerust.

Hij werd uiterst zorgvuldig en met veel aandacht voor comfort, gebruiksvriendelijkheid en veiligheid ontworpen en vervaardigd en voor levering nauwkeurig gecontroleerd.

Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen, opdat u de gashendelbediening vakkundig kan behandelen en u er lang plezier aan kan beleven.

Wij doen er alles aan om de Torqeedo producten steeds te verbeteren. Als u opmerkingen heeft over het ontwerp en het gebruik van onze producten, zouden wij het op prijs stellen, als u ons daarover informeert.

U kan zich steeds met al uw vragen over Torqeedo producten tot ons richten. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant. Wij wensen u veel plezier met dit product.

Het Torqeedo team

Inhoudsopgave

1 Inleiding.....	33	5.1 Magneetsleutel.....	43
1.1 Algemeen over de handleiding.....	33	5.2 Vertrek.....	43
1.2 Verklaring van symbolen.....	33	5.3 Vooruit/achteruit varen.....	43
1.3 Opbouw van de veiligheidsinstructies.....	34	5.4 Varen beëindigen.....	44
1.4 Over deze gebruikershandleiding.....	34	5.5 Laden.....	44
2 Uitrusting en bedieningselementen.....	35	5.6 Boordcomputer.....	44
2.1 Overzicht bedieningselementen en componenten.....	35	5.6.1 Overzicht.....	44
2.2 Leveringsomvang.....	35	5.6.2 Aanduiding.....	45
3 Veiligheid.....	36	5.6.3 Instellingen.....	47
3.1 Veiligheidsinrichtingen.....	36	5.6.4 Waarschuwingen en foutmeldingen.....	50
3.2 Algemene veiligheidsbepalingen.....	36	6 Algemene garantievoorwaarden.....	51
3.2.1 Basis.....	36	6.1 Garantie en aansprakelijkheid.....	51
3.2.2 Reglementair gebruik.....	37	6.2 Garantie.....	51
3.2.3 Voorzienbaar foutief gebruik.....	37	6.3 Garantieproces.....	52
3.2.4 Voor het gebruik.....	37	7 Toebehoren.....	53
3.2.5 Algemene veiligheidsaanwijzingen.....	37	8 Afvalverwijdering en milieu.....	54
4 Montage en inbedrijfstelling.....	38	8.1 Afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.....	54
4.1 Montage van de gashendelbediening en van de componenten.....	38	9 EU-conformiteitsverklaring.....	55
4.2 Aansluiting op het volledige systeem.....	41	10 Auteursrecht.....	57
4.3 Haptiek van de hendel instellen.....	42		
5 Werking.....	43		

Inleiding

1 Inleiding

1.1 Algemeen over de handleiding

Deze handleiding beschrijft al de belangrijkste functies van de gashendelbediening.

Dit omvat:

- Kennis over de opbouw, de werking en de eigenschappen van de gashendelbediening.
- Verwijzing naar eventuele gevaren, de gevolgen hiervan en naar maatregelen om risico's te vermijden.
- Gedetailleerde gegevens over de werking van alle functies tijdens de volledige levenscyclus van de gashendelbediening.

Deze handleiding helpt u om de gashendelbediening te leren kennen en conform het reglementaire gebruik veilig in te zetten.

Elke gebruiker van de gashendelbediening moet de handleiding lezen en begrijpen. Voor toekomstig gebruik moet de handleiding binnen handbereik en in de buurt van de gashendelbediening worden bewaard.

Zorg ervoor dat u altijd een actuele versie van de handleiding gebruikt. U kunt de actuele versie van de handleiding op het internet van de website www.torqueedo.com onder het tabblad "Servicecenter" downloaden. Door software-updates moet de handleiding eventueel worden gewijzigd.

Wanneer u deze handleiding nauwgezet in acht neemt, kunt u:

- Gevaren vermijden.
- Reparatiekosten en uitvaltijden beperken.
- De betrouwbaarheid en de levensduur van de gashendelbediening verhogen.

1.2 Verklaring van symbolen



Opgelet gevaar voor verplettering



Niet met het huishoudelijke afval verwijderen



Handleiding zorgvuldig lezen



Niet openen

1.3 Opbouw van de veiligheidsinstructies

Veiligheidsinstructies worden in deze handleiding weergegeven met gestandaardiseerde aanduiding en symbolen. Neem alle aanwijzingen in acht. Afhankelijk van de waarschijnlijkheid van het voorval en van de ernst van de gevolgen, worden de uitgelegde gevarenklassen toegepast.

Veiligheidsinstructies

GEVAAR!

Onmiddellijk gevaar met hoog risico.
Dood of ernstige lichamelijke letsels kunnen het gevolg zijn, wanneer het risico niet wordt vermeden.

WAARSCHUWING!

Mogelijke bedreiging met gemiddeld risico.
Dood of ernstige lichamelijke letsels kunnen het gevolg zijn, wanneer het risico niet wordt vermeden.

VOORZICHTIG!

Bedreiging met gering risico.
Lichte of gemiddelde lichamelijke letsels of materiële schade kunnen het gevolg zijn, wanneer het risico niet wordt vermeden.

Aanwijzingen

OPMERKING

Aanwijzingen die absoluut in acht moeten worden genomen.
Gebruikerstips en andere bijzonder nuttige informatie.

1.4 Over deze gebruikershandleiding

Handleidingsaanwijzingen

Uit te voeren stappen worden in een genummerde lijst weergegeven. De volgorde van de stappen dient te worden gerespecteerd.

Voorbeeld:

1. Stap
2. Stap

Resultaten van de handelingsaanwijzing worden als volgt weergegeven:

- Pijl
- Pijl

Opsommingen

Opsommingen zonder verplichte volgorde worden als lijst met opgesomde punten weergegeven.

Voorbeeld:

- Punt 1
- Punt 2

2 Uitrusting en bedieningselementen

2.1 Overzicht bedieningselementen en componenten

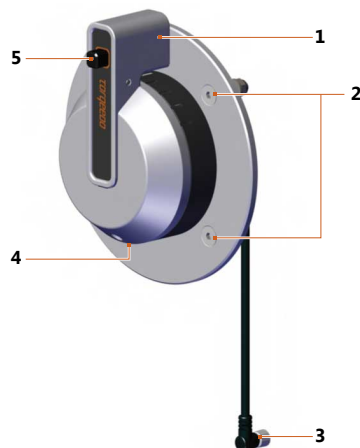


Fig. 41: Overzicht gashendelbediening

- | | |
|----------------------|-----------------|
| 1 Gashendelbediening | 4 Madeschroef |
| 2 Schroeven M6 | 5 Ontgrendeling |
| 3 Kabel voor sensor | |



Fig. 42: Aan-/Uitschakelaar Fig. 43: Noodstopchakelaar Fig. 44: Displayeenheid

2.2 Leveringsomvang

Tot de volledige leveringsomvang van uw Torqeedo gashendelbediening behoren de volgende onderdelen:

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| ■ Hendel inclusief kabel voor sensor | ■ Gateway |
| ■ Displayeenheid | ■ Voedingskabel voor gateway |
| ■ Noodstopchakelaar | ■ Verlenging 8-polig (5 m) |
| ■ Aan-/Uitschakelaar | ■ Handleiding |
| ■ Bus-uiteinde | |
| ■ Y-adapter | |

3 Veiligheid

3.1 Veiligheidsinrichtingen

De Gashendel Sail – zijdelingse montage is met uitgebreide veiligheidsinrichtingen uitgerust.

Veiligheidsinrichting	Functie
Magneetsleutel	Veroorzaakt een onmiddellijke onderbreking van de stroomtoevoer en schakelt de aandrijving uit. De propeller komt tot stilstand.
Elektronische gashendel	Garandeert dat de Gashendel Sail – zijdelingse montage alleen kan worden ingeschakeld wanneer hij in de neutrale stand staat, om te vermijden dat de motor ongecontroleerd start.
Ontgrendelingsmechanisme	Voorkomt dat per ongeluk gas wordt gegeven.

3.2 Algemene veiligheidsbepalingen

OPMERKING

- Lees absoluut de veiligheids- en waarschuwingsaanwijzingen in deze handleiding en neem ze in acht!
- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de Gashendel Sail – zijdelingse montage in gebruik neemt.

Geen rekening houden met de instructies kan letsels en materiële schade tot gevolg hebben. Torqeedo kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan uit handelingen die in tegenspraak zijn met deze handleiding.

Een uitgebreide verklaring van de symbolen vindt u in **hoofdstuk 1.2, "Verklaring van symbolen"**.

Voor bepaalde activiteiten kunnen speciale veiligheidsvoorschriften gelden. Veiligheids- en waarschuwingsaanwijzingen hiervoor vindt u in de betreffende paragrafen van de handleiding.

3.2.1 Basis

Voor de werking van de gashendelbediening moeten daarnaast de lokale voorschriften over veiligheids- en ongevalpreventie in acht worden genomen.

De Gashendel Sail – zijdelingse montage werd uiterst zorgvuldig en met veel aandacht voor comfort, gebruiksvriendelijkheid en veiligheid ontworpen, vervaardigd en voor levering nauwkeurig gecontroleerd.

Toch kan bij niet-reglementair gebruik van de gashendelbediening het leven van de gebruiker en van derden gevaar lopen en kan ook omvangrijke materiële schade ontstaan.

Veiligheid

3.2.2 Reglementair gebruik

De Gashendel Sail – zijdelingse montage moet in combinatie met volgende componenten worden geïnstalleerd en gebruikt:

- Displayeenheid
- Noodstopschakelaar
- Aan-/Uitschakelaar
- Y-adapter
- Bus-uiteinde
- Gateway
- Power 26-104-batterij vanaf versie "F" (neem bij gebruik van batterijen met een oudere versie contact op met het Torqeedo Servicecenter)

Tot het reglementaire gebruik behoren ook:

- De bevestiging aan de daartoe voorziene bevestigingspunten.
- De inachtnaam van alle aanwijzingen in deze handleiding.
- Het uitsluitende gebruik van originele reserveonderdelen.
- De producten mogen niet door onbevoegden worden geopend.
- Alleen met geldige licentie met de boot varen volgens de bepaling van het land, waarin met de boot wordt gevaren.
- Regelmatige controle van de veiligheidsinrichtingen op correcte werking.

3.2.3 Voorzienbaar foutief gebruik

Een ander dan het onder het "Reglementaire gebruik" vastgelegde gebruik of dat dit overstijgt, geldt als niet-reglementair. Voor schade die ontstaat door niet-reglementair gebruik is de bediener uitsluitend verantwoordelijk en kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld.

Als niet-reglementair gelden onder andere:

- Gebruik van de gashendelbediening met producten die niet van Torqeedo zijn.

3.2.4 Voor het gebruik

- Het Gashendel Sail – zijdelingse montage systeem mag alleen worden gebruikt door personen die hiervoor gekwalificeerd zijn en ook lichamelijk en geestelijk geschikt. Neem de respectieve nationale voorschriften in acht.
- Uitleg over de werking en de veiligheidsbepalingen van het Gashendel Sail – zijdelingse montage systeem wordt gegeven door de scheepsbouwer of door de handelaar resp. verkoper.
- Als bestuurder van de boot bent u verantwoordelijk voor de veiligheid van de personen aan boord en voor alle watervoertuigen en personen die zich in uw buurt bevinden. Neem daarom de basisgedragsregels van het varen absoluut in acht en lees deze handleiding grondig door.
- Bijzondere voorzichtigheid is geboden wanneer er personen in het water zijn, ook wanneer met langzame snelheid wordt gevaren.
- Neem de aanwijzingen van de scheepsbouwer over de toegestane motor van uw boot in acht. Overschrijd de vermelde beladings- en vermogensgrenzen niet.
- Controleer de staat en de werking van alle functies van het Gashendel Sail – zijdelingse montage systeem (inclusief magneetsleutel) voor elke vaart bij een laag vermogen.
- Zorg dat u vertrouwd bent met alle bedieningselementen van het Gashendel Sail – zijdelingse montage systeem. U moet vooral in staat zijn om het Gashendel Sail – zijdelingse montage systeem indien nodig snel te kunnen stoppen.

3.2.5 Algemene veiligheidsaanwijzingen

OPMERKING

Reinig de gashendelbediening uitsluitend met een met water bevochtigde doek of met milde reinigingsmiddelen. Gebruik nooit scherpe reinigingsmiddelen.

4 Montage en inbedrijfstelling

OPMERKING

Zorg dat u stabiel staat bij het monteren van uw gashendelbediening. Sluit de gashendelbediening en de batterijen pas na de montage van de aandrijving op de boot aan.

OPMERKING

Controleer vóór de inbedrijfstelling alle veiligheidsfuncties, vooral de noodstop-functie.

4.1 Montage van de gashendelbediening en van de componenten

OPMERKING

Houd bij de montage rekening met uitsparingen voor sluitringen. Die moeten worden geïnstalleerd.

OPMERKING

Houd bij de montage rekening met voldoende plaats voor de bewegingen van de hendel.

OPMERKING

Houd er rekening mee dat de installatietekeningen niet op schaal zijn.

De kalibratie bij de levering komt overeen met de markering op de aangebrachte stickers. Indien nodig kan de Gashendel Sail – zijdelingse montage handmatig worden gekalibreerd, zie hoofdstuk "Kalibratie" in hoofdstuk 5.6.3, "Instellingen".

Gashendelbediening

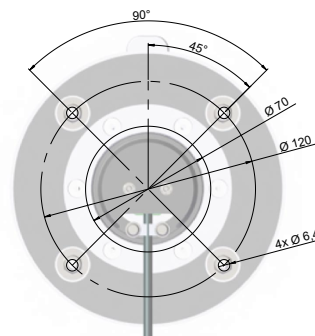


Fig. 45: Installatietekening gashendelbediening

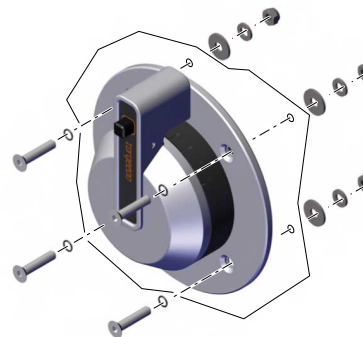


Fig. 46: Opengewerkte tekening gashendelbediening

Montage en inbedrijfstelling

Display

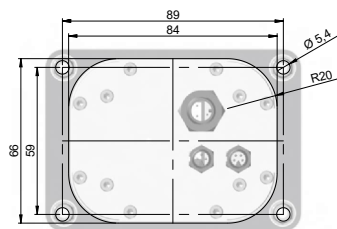


Fig. 47: Installatietekening display

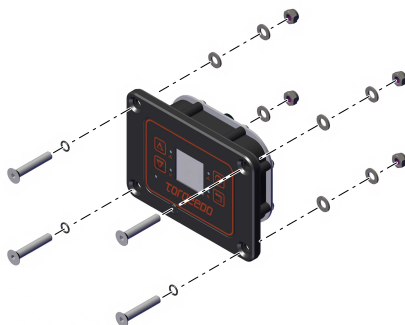


Fig. 48: Opengewerkte tekening display

Noodstopshakelaar

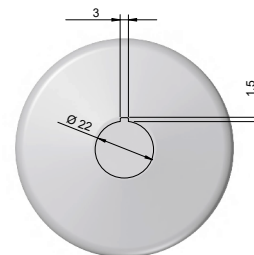


Fig. 49: Installatietekening noodstopshakelaar



Fig. 50: Opengewerkte tekening noodstopshakelaar

Aan-/Uitschakelaar

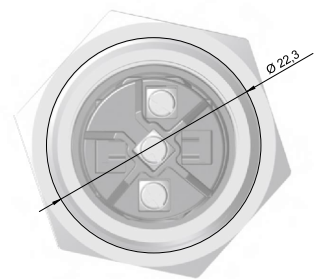


Fig. 51: Installatietekening Aan-/Uitschakelaar

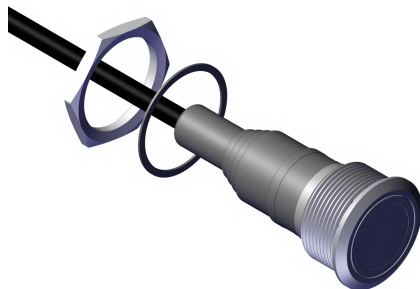


Fig. 52: Opengewerkte tekening Aan-/Uitschakelaar

4.2 Aansluiting op het volledige systeem

OPMERKING

Wij adviseren om alle montagewerkzaamheden aan land uit te voeren.

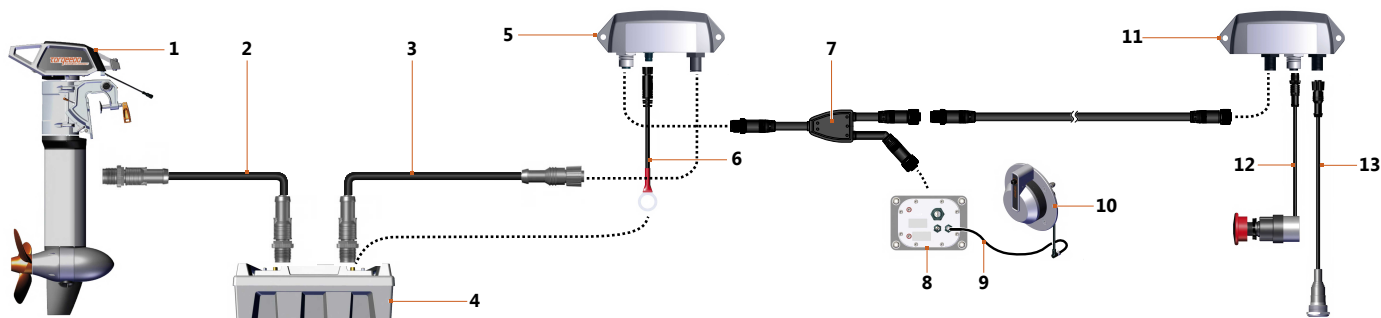


Fig. 53: Bekabeling van de gashendelbedieningseenheid

- | | | | |
|---|------------------------------|----|--------------------|
| 1 | Cruise motor | 8 | Displayeenheid |
| 2 | Verlenging 5-polig (5 m) | 9 | Sensorkabel |
| 3 | Aansluiting TQ-bus (5-polig) | 10 | Gashendelbediening |
| 4 | Batterij | 11 | Bus-uiteinde |
| 5 | Gateway | 12 | Noodstopchakelaar |
| 6 | Voedingskabel voor gateway | 13 | Aan-/Uitschakelaar |
| 7 | Y-adapter | | |

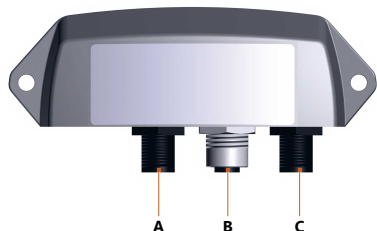
Aansluiting bus-uiteinde

Fig. 54: Bus-uiteinde single

Verbind de achtpolige kabel van de Y-adapter (7) met de bus A op het bus-uiteinde (11).

Aansluiting noodstopchakelaar

Verbind de vijfpolige stekker van de noodstopchakelaar (12) met de bus B op het bus-uiteinde (11).

Aansluiting Aan-/Uitschakelaar

Verbind de achtpolige stekker van de Aan-/Uitschakelaar (13) met de bus C op het bus-uiteinde (11).

Aansluiting gateway

De gateway moet tussen het aandrijfsysteem en de gashendelbediening worden geschakeld, voor de omzetting tussen de beide componenten. Verbind daartoe de vijfpolige kabel (3) met de bus C en de achtpolige kabel van de Y-adapter (7) met de bus A van de gateway (5).

Voor de stroomtoevoer moet de gateway op de pluspool van een Power 26-104-batterij worden aangesloten. Verbind daartoe de voedingskabel (6) met de pluspool van de batterij en met de bus B op de gateway (5). De gateway kan alleen in combinatie met Power 26-104-batterijen vanaf versie "F" worden gebruikt. Bij gebruik van batterijen van een oudere versie neemt u contact op met Torqeedo Servicecenter.

4.3 Haptiek van de hendel instellen

Fig. 55: Madeschroef op de gashendelbediening

1 Madeschroef

1. Stel de mechanische weerstand bij de madeschroef (1) in met een inbussleutel.
 - De hendel draait stroef wanneer de madeschroef rechtsom wordt aangedraaid.
 - De hendel draait soepel wanneer de madeschroef linksom naar buiten wordt gedraaid.

Werking

5 Werking

⚠ VOORZICHTIG!

Letselgevaar door batterijen die niet automatisch uitschakelen!
Nog aanwezige spanning kan tot een elektrische schok leiden.

- Schakel de batterij altijd uit voordat u er werkzaamheden aan uitvoert.

OPMERKING

Controleer regelmatig alle veiligheidsfuncties, vooral de noodstopfunctie.

5.1 Magneetsleutel

Om het systeem snel te stoppen zijn er verschillende mogelijkheden:

- Gashendelbediening in neutrale stand zetten.
- Noodstopschakelaar indrukken.
 - ▶ Door de noodstopschakelaar uit te trekken, kan een ingedrukte noodstopschakelaar weer terug in de oorspronkelijke toestand worden gebracht.
- Aan-/Uitschakelaar in de Uit-stand zetten.

5.2 Vertrek

Motor starten

OPMERKING

Het starten van het systeem is alleen mogelijk wanneer de noodstop niet werd ingedrukt.

1. Controleer of de noodstopschakelaar niet is ingedrukt.
2. Controleer of de gashendelbediening in de neutrale stand staat.

3. Druk op de Aan-/Uitschakelaar om het systeem te starten.

- ▶ De Aan-/Uitschakelaar klikt vast.
- ▶ Het display wordt ingeschakeld.
- ▶ Op het actieve station brandt de Select-led groen.

5.3 Vooruit/achteruit varen

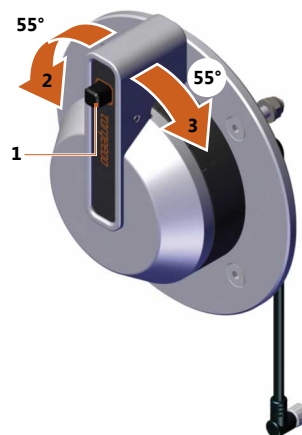


Fig. 56: Bediening gashendelbediening bij vooruit/achteruit varen

De gashendelbediening kan maximaal 55° naar voren en 55° naar achter worden gezwenkt.

1. Om vooruit of achteruit te varen, maakt u de vergrendeling (1) van de neutrale stand los.
2. Gebruik de gashendelbediening zoals gewenst.
 - ▶ Vooruit (2)
 - ▶ Achteruit (3)

5.4 Varen beëindigen

Zet de hendel terug in de neutrale stand en druk de Aan-/Uitschakelaar in om het volledige systeem uit te schakelen.

5.5 Laden

Om de Power 26-104-batterij te kunnen laden, moet deze ingeschakeld zijn. Om er zeker van te zijn dat de batterij is ingeschakeld, zet u het systeem met de Aan-/Uit-schakelaar vóór het laden aan. Tijdens het laden kan het systeem worden uitgeschakeld.

5.6 Boordcomputer

5.6.1 Overzicht

De bediening van de boordcomputer vindt plaats door de betreffende drukknoppen naast het display in te drukken.

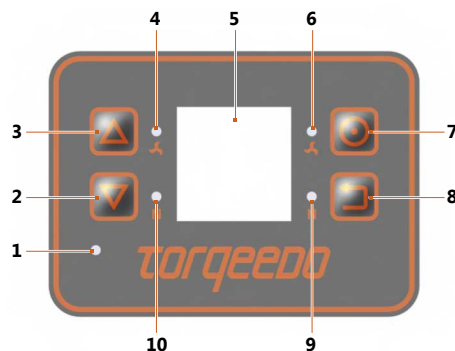


Fig. 57: Displayoverzicht

- | | |
|---|--|
| 1 Helderheidssensor | 6 Select-led stuurboord |
| 2 Terugbladeren | 7 Selectie bevestigen |
| 3 Vooruit bladeren | 8 Terug |
| 4 Select-led bakboord
(alleen bij dubbele gashendel) | 9 Neutrale led stuurboord |
| 5 Display | 10 Neutrale led bakboord
(alleen bij dubbele gashendel) |

Werking

Select-led

Deze Select-led geeft aan of de gashendelbediening actief is, mochten er meerdere hendels op de boot worden gebruikt.

Groen:	De gashendelbediening is actief.
Groen knippen:	De gashendelbediening wordt geactiveerd.
Uit:	De gashendelbediening is niet actief.
Oranje:	Geen bus-communicatie
Rood knippen:	Systeemfout

Neutrale led

De neutrale led toont aan of de gashendelbediening in de neutrale stand staat.

Groen:	De gashendelbediening is actief en staat in de neutrale stand.
Uit:	De motor is in werking of de gashendelbediening is niet actief.

5.6.2 Aanduiding

Met de toetsen om vooruit of terug te bladeren kan tussen de verschillende aanduidingen worden genavigeerd.

Snelheid

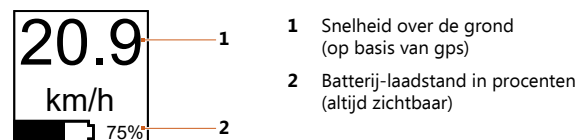


Fig. 58: Displayaanzicht snelheid

De eenheid van de snelheid kan in de instellingen worden veranderd, **zie hoofdstuk 5.6.3, "Instellingen"**.

Actieradius

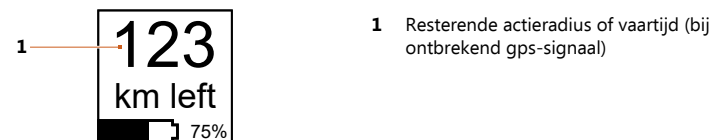
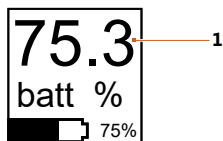


Fig. 59: Displayaanzicht actieradius

De eenheid van de actieradius kan in de instellingen worden veranderd, **zie hoofdstuk 5.6.3, "Instellingen"**.

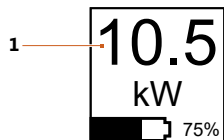
Batterij-laadstand



- 1 Batterij-laadstand in procenten

Fig. 60: Displayaanzicht batterij-laadstand

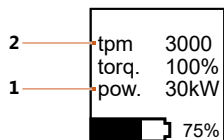
Elektriciteitsverbruik



- 1 Actueel elektriciteitsverbruik in kilowatt

Fig. 61: Displayaanzicht elektriciteitsverbruik

Overzicht motortoerental, koppel en vermogen

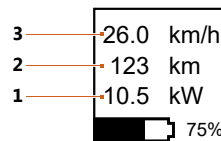


- 1 Vermogen in kilowatt
2 Motortoerental

Fig. 62: Displayaanzicht motortoerental, koppel en vermogen

Er wordt weergegeven hoe hoog het motortoerental en het vermogen zijn (koppel in combinatie met Cruise niet beschikbaar).

Overzicht snelheid, actieradius en elektriciteitsverbruik

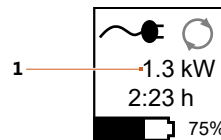


- 1 Actueel elektriciteitsverbruik in kilowatt
2 Resterende actieradius of vaartijd (bij ontbrekend gps-signaal)
3 Snelheid over de grond

Fig. 63: Displayaanzicht snelheid, actieradius en elektriciteitsverbruik

De eenheden van de snelheid en de actieradius kunnen in de instellingen worden veranderd, zie hoofdstuk 5.6.3, "Instellingen".

Hydrogeneratie



- 1 Laadvermogen in kilowatt

Fig. 64: Displayaanzicht laden

Er wordt weergegeven hoe hoog het laadvermogen is (tijdsaanduiding in combinatie met Cruise niet beschikbaar).

Voorwaarden voor hydrogeneratie:

- Snelheid moet minstens vier knopen bedragen.
- Hoofdschakelaar moet ingeschakeld zijn.
- Hydrogeneratie moet onder "**Fig. 73: Displayaanzicht hydrogeneratie**" geactiveerd zijn.

1. Schakel het systeem in.
2. Controleer het gps-signaal.

Werking

3. Zet de gashendel op 1 - 20% voorwaarts.
 - In het menu hydrogeneratie wordt het teruggewonnen vermogen aangeduid.
4. Zet de hendel weer in de neutrale stand om de hydrogeneratie te beëindigen.

OPMERKING

Wanneer de snelheid langer dan 30 seconden lager is dan vier knopen, wordt de hydrogeneratie automatisch uitgeschakeld. Hetzelfde geldt voor een snelheid hoger dan 12 knopen (Cruise 2.0 FP), hoger dan 14 knopen (Cruise 4.0 FP) en 16 knopen (Cruise 10.0 FP). Wanneer u verder wilt hydrogenereren, moet u de hydrogeneratie opnieuw starten. Het systeem schakelt automatisch in de stop-modus zodra de spanning van een Power 26-104 meer dan 28,8 V bedraagt.

5.6.3 Instellingen

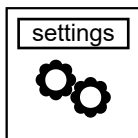


Fig. 65: Displayaanzicht instellingen

Naast de verschillende aanduidingen kan ook naar de instellingen worden genavigeerd.

Dit is alleen mogelijk wanneer de gas-hendelbediening actief is en in de neutrale stand staat.

Druk de toets **Selectie bevestigen** in om het instellingenmenu te openen.

Druk de toets **Terug** in om het instellingenmenu te sluiten.

Display

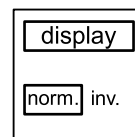


Fig. 66: Displayaanzicht display

Batterijtype

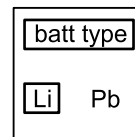
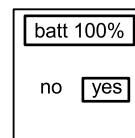


Fig. 67: Displayaanzicht batterijtype

Batterij-laadstatus



U kunt kiezen of het display normaal of tegen de display-achtergrond (zwart) moet worden weergegeven. De instelling wordt met de toets **Selectie bevestigen** gewijzigd.

Selecteer in dit menu welk batterijtype u gebruikt (lithium- of loodbatterijen). De instelling wordt met de toets **Selectie bevestigen** gewijzigd.

Bij gebruik van andere batterijen kan de laadstatus niet automatisch worden opgevraagd. Die moet handmatig worden ingesteld. Daarom moet de laadstatus na elk volledig laadproces op 100% worden gezet. De instelling wordt met de toets **Selectie bevestigen** gewijzigd.

Batterijcapaciteit

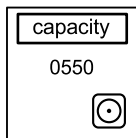


Fig. 68: Displayaanzicht batterijcapaciteit

Bij gebruik van andere batterijen moet hun capaciteit eenmalig in ampère-uur (Ah) worden ingevoerd. De invoer wordt met de toets **Selectie bevestigen** gestart. Een cursor duidt het cijfer aan dat moet worden gewijzigd. De getalwaarde kan met de **pijltjestoetsen** en het actieve cijfer met de knop **Selectie bevestigen** worden gewijzigd. Met de knop **Terug** wordt het menu gesloten en de instelling opgeslagen.

Helderheid van het display

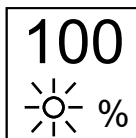


Fig. 69: Displayaanzicht helderheid

De helderheid van de achtergrondverlichting van het display wordt automatisch via de omgevingslichtsensor geregeld. De basishelderheid van de achtergrondverlichting kan handmatig in stappen van 5% met de knop **Selectie bevestigen** worden ingesteld.

Maateenheden

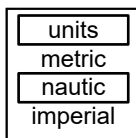


Fig. 70: Displayaanzicht maateenheden

Er kan worden geselecteerd of de snelheid en de resterende actieradius in metrieke, nautische of Engelse maateenheden worden weergegeven.

De selectie wordt met de toets **Selectie bevestigen** gewijzigd.

Aanduiding actieradius

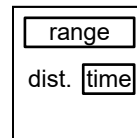


Fig. 71: Displayaanzicht actieradius

Er kan worden geselecteerd of de actieradius in resterende kilometers of in resterende vaartijd moet worden weergegeven. Als er geen gps-sigitaal beschikbaar is, wordt automatisch de resterende vaartijd weergegeven.

De selectie wordt met de toets **Selectie bevestigen** gewijzigd.

Bluetooth

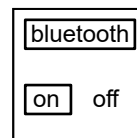


Fig. 72: Displayaanzicht Bluetooth

Het is mogelijk om de boordcomputer via Bluetooth met andere producten van Torqeedo (bijv. met de TorqTrac app) te verbinden. De Bluetooth-verbinding kan worden in- en uitgeschakeld.

De selectie wordt met de toets **Selectie bevestigen** gewijzigd.

Hydrogeneratie

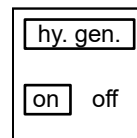


Fig. 73: Displayaanzicht hydrogeneratie

Hydrogeneratie is het herladen van de batterijen van de motor door het meedraaien van de propeller tijdens het varen.

In dit menu kan de hydrogeneratie worden geactiveerd. De generatie kan daarna in het hoofdmenu worden gestart. Dit is alleen zinvol bij het gebruik van Torqeedo systemen voor zeilboten.

De selectie wordt met de toets **Selectie bevestigen** bevestigd.

Werking

Aantal gebruikte batterijen

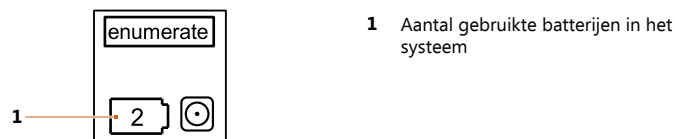


Fig. 74: Displayaanzicht batterij-enumeratie

Via de boordcomputer kan het aantal batterijen worden geteld dat in het systeem wordt gebruikt.

Bij de inbedrijfstelling moet het aantal gebruikte batterijen in het systeem eenmalig worden geteld.

De telling van de batterijen wordt gestart met de knop **Selectie bevestigen** en het gevonden aantal batterijen wordt weergegeven.

Kalibratie

OPMERKING

Als de Gashendel Sail – zijdelingse montage anders wordt gemonteerd dan bedoeld (zie sticker op gashendel), moet deze handmatig opnieuw worden gekalibreerd.

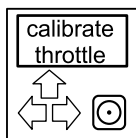


Fig. 75: Displayaanzicht kalibratie

De gashendelbediening is standaard voor de montage rechts gekalibreerd. Wanneer de gashendelbediening aan de andere kant van de boot wordt gemonteerd, moet die nog correct worden gekalibreerd.

Het menu om te kalibreren opent u door de knop **Selectie bevestigen** lang in te drukken.

Maximale stand vooruit

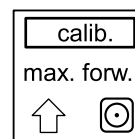


Fig. 76: Displayaanzicht maximale stand vooruit

1. Zet de hendel in de maximale stand vooruit.
2. Druk op de knop **Selectie bevestigen**.

Maximale stand achteruit

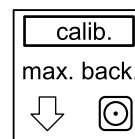


Fig. 77: Displayaanzicht maximale stand achteruit

1. Zet de hendel in de maximale stand achteruit.
2. Druk op de knop **Selectie bevestigen**.

Neutrale stand

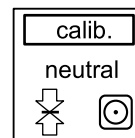


Fig. 78: Displayaanzicht neutrale stand

1. Zet de hendel in de neutrale stand.
2. Druk op de knop **Selectie bevestigen**.
3. Start het systeem opnieuw, om het kalibreren te beëindigen.

5.6.4 Waarschuwingen en foutmeldingen

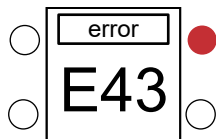


Fig. 79: Display foutcode

Bij een systeemfout wordt de bijbehorende foutcode op het display van de boord-computer weergegeven.

De betekenis van de foutcode vindt u in de handleiding van uw systeem. Door op de knop **Selectie bevestigen** te drukken, kan de foutmelding gedurende 1 min. worden onderdrukt.

6 Algemene garantievoorzwaarden

6.1 Garantie en aansprakelijkheid

De wettelijke garantie bedraagt 24 maanden en omvat alle onderdelen van de gashendelbediening.

De garantietermijn begint vanaf de dag van de levering van de gashendelbediening aan de eindklant.

6.2 Garantie

Torqueedo GmbH, Friedrichshafener StraÙe 4a D-82205 Gilching, garandeert de eindgebruiker van een gashendelbediening dat het product tijdens de volgende vastgelegde dekkingsperiode vrij is van materiaal- en fabricagefouten. Torqueedo zal voor de eindafnemer de kosten overnemen om een materiaal- of verwerkingsfout te verhelpen. Deze kostenovername geldt niet voor alle nevenkosten die door een garantiezaak ontstaan en niet voor alle overige financiële nadelen (bijv. kosten voor wegslepen, telecommunicatie, maaltijden, logies, ontgaan gebruik, tijdverlies, enz.).

De garantie eindigt twee jaar na de dag van productoverdracht aan de eindafnemer. Van de tweejarige garantie zijn producten uitgesloten, die – ook tijdelijk – voor commerciële of officiële doeleinden worden gebruikt. Daarvoor geldt de wettelijke garantie. Het recht op garantie verjaart na afloop van zes maanden na ontdekking van het defect.

Torqueedo beslist of defecte onderdelen worden gerepareerd of vervangen. Distributeurs en handelaars, die reparatiewerkzaamheden aan Torqueedo-motoren uitvoeren, hebben geen volmacht om voor Torqueedo wettelijk bindende verklaringen af te geven.

Slijtageonderdelen en routineonderhoudswerkzaamheden zijn van garantie uitgesloten.

Torqueedo heeft het recht garantie te weigeren, als

- de garantie niet volgens de voorschriften werd ingediend (in het bijzonder contactopname voor inzending van de gereclameerde goederen, een volledig ingevuld garantiebewijs en een bewijs van aankoop, vgl. garantieproces),
- het product niet volgens de voorschriften werd behandeld,

- de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsinstructies van de handleiding niet in acht werden genomen,
- voorgeschreven service-intervallen niet nageleefd en gedocumenteerd werden,
- het koopobject op een of andere manier werd omgebouwd, gewijzigd of uitgerust met onderdelen of toebehoren, die niet tot de door Torqueedo uitdrukkelijk toegelaten of aanbevolen uitrusting behoren,
- voorafgaande onderhoudsbeurten of reparatiewerkzaamheden niet door Torqueedo geautoriseerde bedrijven werden uitgevoerd of geen originele reserveonderdelen werden gebruikt, tenzij de eindafnemer kan aantonen, dat de feiten, die het recht ertoe gaven de garantie te weigeren, de ontwikkeling van de fout niet hebben begunstigd.

Naast de rechten uit deze garantie heeft de eindafnemer wettelijke garantieaanspraken uit zijn koopcontract met de respectieve handelaar, die door deze garantie niet worden beperkt.

6.3 Garantieproces

De inachtneming van het hierna beschreven garantieproces is voorwaarde voor het nakomen van garantieaanspraken.

Om garantieaken vlot af te handelen, vragen wij om volgende aanwijzingen op te volgen:

- Neem contact op met de Torqeedo servicedienst in geval van een klacht. Die kent u een RMA-nummer toe.
- Houd uw Service-controleboekje, uw aankoopbewijs en een ingevuld garantiebewijs klaar, zodat de Torqeedo servicedienst uw klacht kan verwerken. Het formulier voor het garantiebewijs is bijgevoegd bij deze handleiding. De gegevens in het garantiebewijs moeten onder andere contactgegevens, gegevens over het gereclameerde product, serienummer en een korte beschrijving van het probleem bevatten.
- Let er bij een eventueel transport van producten naar de Torqeedo servicedienst op dat foutief transport niet gedekt is door garantie of waarborg.

Voor vragen over het garantieproces kunt u ons contacteren via de contactgegevens die vermeld staan op de achterkant.

7 Toebehoren

Artikelnr.	Product	Beschrijving
1956-00	Verlengingen 8-polig (3 m)	Kabelverlenging voor een grotere afstand tussen de individuele componenten. Alleen voor art-nr. 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 en 1952-00/-10.
1957-00	Verlengingen 8-pol (5 m)	Kabelverlenging voor een grotere afstand tussen de individuele componenten. Alleen voor art-nr. 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 en 1952-00/-10.
1958-00	Verlenging 8-pol hoekig (0,5 m)	90° hoekige kabelverlenging tussen de individuele componenten voor smalle installatie-omstandigheden. Alleen voor artnr. 1949-00/-10, 1950-00/-10, 1951-00/-10 en 1952-00/-10.

8 Afvalverwijdering en milieu

8.1 Afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



Fig. 80: Doorstreepte afvalcontainer

Voor klanten in EU-landen

De Gashendel Sail – zijdelingse montage is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (Waste Electrical and Electronical Equipment - WEEE) en aan de overeenkomstige nationale wetgeving. De WEEE-richtlijn vormt daarbij in heel de EU de basis voor een geldige behandeling van afgedankte elektrische apparatuur. De Gashendel Sail – zijdelingse montage is gemarkeerd met het symbool van een doorstreepte afvalcontainer, **zie "Fig. 80: Doorstreepte afvalcontainer"**. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet met het gewone huishoudelijke afval worden verwijderd, omdat dan schadelijke stoffen in het milieu kunnen geraken die de gezondheid van personen, dieren en planten aantasten en die zich zowel in de voedselketen als in het milieu verrijken. Bovendien gaan op deze manier waardevolle grondstoffen verloren. Breng uw afgedankte apparatuur daarom milieuvriendelijk naar een apart afvalpunt en neem daartoe contact op met de Torqeedo servicedienst of uw scheepsbouwer.

Voor klanten in andere landen

De Gashendel Sail – zijdelingse montage is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Wij adviseren om de Gashendel Sail – zijdelingse montage niet met het gewone huishoudelijke afval, maar via gescheiden inzameling milieuvriendelijk te verwijderen. Het is ook mo-

gelijk dat de nationale wetgeving in uw land dit voorschrijft. Zorg daarom voor een vakkundige afvalverwijdering van de gashendelbediening volgens de voorschriften die in uw land gelden.

9 EU-conformiteitsverklaring

Voor het product met de volgende benamingen

1949-00 gashendel Sail – zijdelingse montage

wordt hierbij verklaard dat het voldoet aan de basiseisen die in de hierna vermelde harmonisatiewetten zijn vastgelegd:

- **RICHTLIJN 2013/53/EU** VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 20 november 2013 betreffende pleziervaartuigen en waterscooters en tot wijziging van richtlijn 94/25/EG

Toegepaste geharmoniseerde norm:

- EN ISO 25197:2012 + A1:2014 – Kleine watervoertuigen – Elektrische/elektronische regelsystemen voor besturing, schakeling en aandrijving (ISO 25197:2012 + Amd 1:2014)

Deze verklaring geldt voor alle exemplaren die volgens de overeenkomstige productietekeningen – die bestanddeel van de technische documentatie zijn – werden gemaakt.

Deze verklaring wordt verantwoordelijk voor de fabrikant

Naam:

Torqueedo GmbH

Adres:

Friedrichshafener Straße 4a, 82205 Gilching, Duitsland

afgeleverd door

Naam, voornaam:

Dr. Plieninger, Ralf

Functie in het bedrijf van de fabrikant:

Zaakvoerder



Gilching, 20-4-2017

Plaats/datum

Rechtsgeldige handtekening

Documentnummer:

203-00013

Datum:

12.02.2018

10 Auteursrecht

Deze handleiding en de teksten, tekeningen, afbeeldingen en overige weergaven die zij bevat, zijn auteursrechtelijk beschermd. Reproducties in elk type en elke vorm - ook als uittreksel - en het gebruik en/of de publicatie van de inhoud zijn niet toegestaan zonder schriftelijke toestemming van vrijgave van de fabrikant.

Inbreuken verplichten tot schadevergoeding. Andere eisen blijven voorbehouden.

Torqueedo behoudt zich het recht voor om dit document zonder voorafgaande aankondiging te wijzigen. Torqeedo heeft aanzienlijke inspanningen geleverd om ervoor te zorgen dat deze handleiding vrij van fouten en weglatingen is.



Torqueedo Servicecenter

Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland

Torqueedo GmbH
- Service Center -
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching
service@torqueedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 126
F +49 - 8153 - 92 15 - 329

Noord-Amerika

Torqueedo Inc.
171 Erick Street, Unit D- 2
Crystal Lake, IL 60014
USA
service_usa@torqueedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Torqueedo onderneming

Duitsland

Torqueedo GmbH
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching
info@torqueedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

Noord-Amerika

Torqueedo Inc.
171 Erick Street, Unit A- 1
Crystal Lake, IL 60014
VS
usa@torqueedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Datum: 12.02.2018

Artikelnummer:
039-00276

